

MONO JET
α β

Manuale Istruzioni

I

La versione originale del manuale istruzioni è quella in lingua italiana.

I manuali scritti in altre lingue sono traduzioni del manuale originale.

cod: ed. 03-2024

INDICE

4 Dati generali di funzionamento

5 Segnali ed avvisi

5 Caratteristiche generali

6 Installazione

7 Funzionamento ed uso

8 Avvertenze generali e rischio biologico

8 Manutenzione e pulizia

11 Manutenzione ordinaria

11 Manutenzione straordinaria

12 Avvisi importanti

12 Trasporto e stoccaggio

12 Trasporto di apparecchi usati

13 Smaltimento rifiuti

14 Illustrazioni

DATI GENERALI DI FUNZIONAMENTO ASPIRATORE A USO DENTISTICO

Modello	Mono Jet α, β
Tensione nominale	230 V ~
Frequenza nominale	50 Hz
Corrente nominale	3,1 A
Tipo di protezione contro i contatti diretti e indiretti	Classe I
Modalità di impiego	Funzionamento continuo
Protezione contro i liquidi	Comune
Grado di protezione contro i contatti diretti o indiretti	Tipo B

~	Corrente alternata	IEC 417-5032
⏚	Terra di protezione	IEC 417-5019
	Apparecchio di tipo B	IEC 878-02-02
○	Spento	IEC 417-5008
I	Acceso	IEC 417-5007

L'apparecchio non può funzionare in presenza di una miscela anestetica infiammabile con l'aria, o ossigeno, o protossido di azoto.
Il motore è protetto da una pastiglia termica.
Potenza resa: 0,4 kW.
Portata massima: 1250 l/min.
Prevalenza massima di esercizio per il servizio continuo 1300 mm H_20.
Livello di pressione sonora 59 dB (A) *.
Altre tensioni disponibili:
220 V ~ 60 Hz 3,5 A
120 V ~ 60 Hz 6,0 A
110 V ~ 60 Hz 7,0 A
100 V ~ 60 Hz 7,0 A

Costruito dalla CATTANI S.p.A. - PARMA - ITALIA

* Livello di pressione sonora rilevato con aria canalizzata secondo la norma ISO 3746-1979 (E). Parametri: r oppure d = 1,5 - rumore di fondo < 59 dB (A) - strumento: Brüel & Kjær Type 2232.

cod: ed. 03-2024

SEGNALI ED AVVISI
CARATTERISTICHE GENERALI

SEGNALI ED AVVISI

	Leggere il manuale prima di procedere al montaggio e prima dell'utilizzo
	Pericolo biologico, infezioni da malattie epidemiche
	Alta temperatura
	Segnale generico di pericolo
	Direzione obbligatoria del flusso o del senso di rotazione

Non sempre è possibile esprimere con un segnale gli avvisi di pericolo e le indicazioni ritenute obbligatorie, è perciò necessario che l'utilizzatore legga gli avvisi e li tenga in debito conto. Non rispettare un segnale od un avviso di pericolo può causare danno all'operatore od alla macchina.
Non rimuovere le protezioni, non modificare le macchine od il loro funzionamento.

CARATTERISTICHE GENERALI

Mono Jet è l'aspiratore creato per l'abbinamento al riunito dentale, non è ingombrante, è silenzioso ed è costruito per il servizio continuo.

Versioni particolari:
• Mono Jet α e β: si differenziano per la diversa carenatura.

INSTALLAZIONE

INSTALLAZIONE

La posizione ottimale del Mono Jet è vicino al riunito, precisamente sulla sinistra della poltrona, all'altezza dei piedi del paziente (fig. A). Il portatubo 3b andrà collegato ad uno scarico indipendente con sifone, per evitare ritorni di liquidi provenienti da scarichi più alti, come bacinella sputacchiera e lavandini, e per evitare esalazioni di gas fognari. Il portatubo 3A (fig. B) andrà collegato al portacannule. L'installazione dell'aspiratore deve essere fatta in conformità alla normativa CEI per quanto riguarda gli apparecchi elettromedicali. Prima di allacciare l'aspiratore alla rete elettrica di alimentazione si consultino i dati di targa, ci si accerti che tale linea sia adeguata al corretto e regolare funzionamento dell'apparecchio e che questa sia protetta dai cortocircuiti e dai sovraccarichi conformemente alla CEI 64-4; l'apparecchio deve essere installato conformemente alla CEI 64-4 (impianti elettrici in locali adibiti ad uso medico), corrispondenti IEC disponibili a richiesta, per apparecchiature di classe I. Il cavo di alimentazione dell'aspiratore è completo di conduttore di protezione per il collegamento alla rete di terra, protezione che non dovrà essere rimossa per nessuna ragione e che dovrà trovare perfetta corrispondenza nella presa di alimentazione. Ad installazione avvenuta, per mettere in funzione l'apparecchio, inserire in posizione acceso l'interruttore principale 1 (fig. B), l'interruttore si illuminerà; per avviare l'aspirazione sarà ancora necessario alzare uno dei terminali dal suo appoggio. Consigliamo di approfittare della macchina incontaminata per istruire il personale di studio alle operazioni di uso e manutenzione ordinaria. Con la portiera del mobile aperta si apre il circuito elettrico e l'aspiratore si arresta. Con il montaggio standard l'aria aspirata viene espulsa attraverso il silenziatore 2 (fig. C). Per convogliare all'esterno tale flusso di aria sarà sufficiente prolungare all'esterno il tubo 3C passando preferibilmente attraverso il filtro antibatterico con carboni attivi 4 (fig. C). Con l'aria si manderanno all'esterno i batteri e gran parte del rumore.

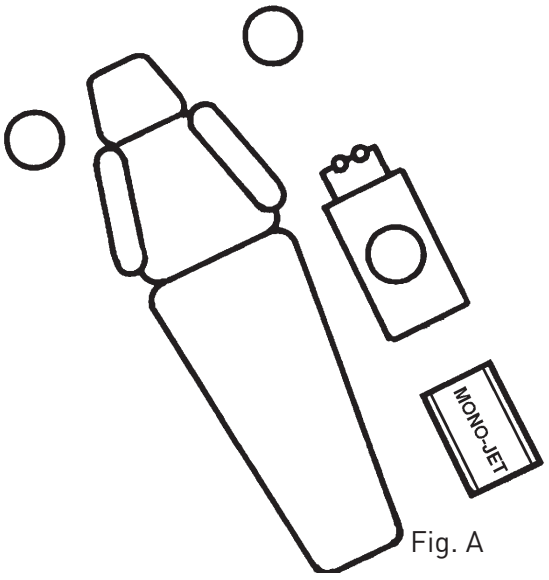


Fig. A

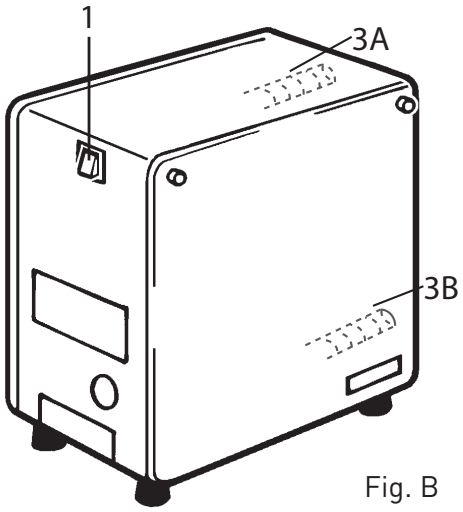


Fig. B

FUNZIONAMENTO ED USO

FUNZIONAMENTO ED USO

Attraverso la cannula operativa ed il tubo sollevato, liquidi ed aria aspirata arrivano al collettore 4 (fig. L) e di lì, per mezzo del tubo 3A (fig. B), al vaso portasecreti. Nel vaso avviene la separazione dei liquidi dall'aria: l'aria, per mezzo del tubo 3B (fig. B), prosegue verso il motore per essere poi espulsa; a richiesta è disponibile un filtro batteriologico certificato per filtrare l'aria espulsa (fig. C). I liquidi, che sono più pesanti dell'aria, si raccolgono sul fondo del vaso. Il drenaggio è automatico: la valvola 6 (fig. D), posta sul fondo del vaso, quando l'aspiratore è in funzione, è mantenuta chiusa dalla depressione, viceversa, quando tutti i terminali sono posti a riposo sul gruppo tavoletta, l'aspirazione si ferma ed i liquidi escono dal vaso (fig. D). Nel caso in cui il vaso si riempia durante un intervento, le sonde 5 (fig. D) rilevano il troppo pieno all'altezza della sonda più corta (circa 3/4 del vaso), il circuito elettrico si apre e ferma automaticamente l'aspirazione; si aprirà la valvola di drenaggio 6 e contemporaneamente si metterà in funzione la pompa di drenaggio 8 (fig. C): in pochi secondi il vaso sarà vuoto e l'aspirazione riprenderà automaticamente. Sangue, muco e disinfettanti formano facilmente schiume che interessano le sonde ed arrestano l'aspirazione; raccomandiamo perciò l'uso delle pastiglie antischiumogene. Nel caso in cui qualche anomalia di funzionamento (ostruzione delle vie di raffreddamento, guasti, ecc.) provochi un surriscaldamento dei motori (oltre 120 °C per l'Uni-Jet 75 - gruppo aspirante, oltre 90 °C per la pompa di drenaggio 8), un klixon a temperatura fissa interverrà aprendo il circuito per ripristinarlo automaticamente non appena il pacco ritorni a temperatura normale. In tal caso le cause che hanno provocato l'interruzione dovranno essere accertate e rimosse.

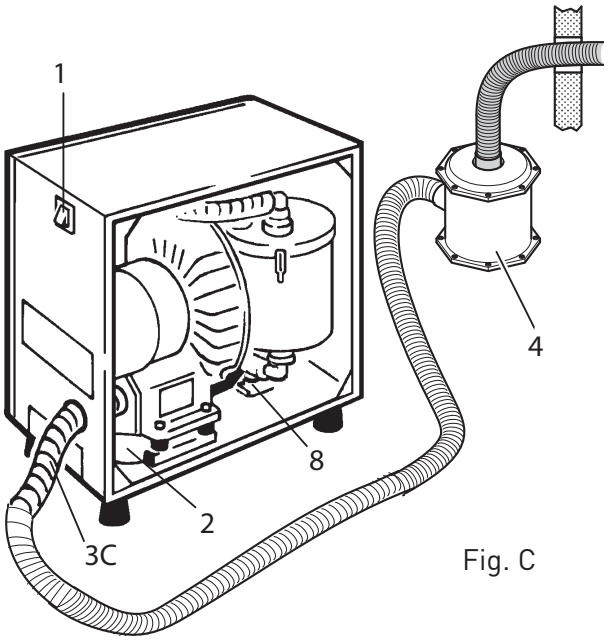


Fig. C

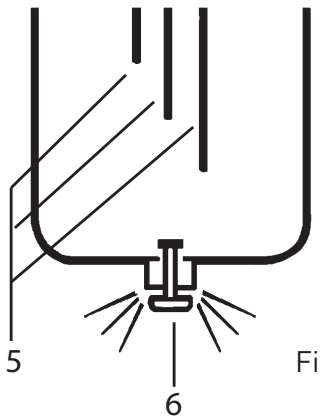


Fig. D

AVVERTENZE GENERALI E RISCHIO BIOLOGICO

MANUTENZIONE E PULIZIA

AVVERTENZE GENERALI E RISCHIO BIOLOGICO

• Pericolo di scosse elettriche: anche la 230 V ~ può risultare mortale.
• Pericolo biologico, infezioni da malattie epidemiche.



Prima di ogni intervento su apparecchi usati effettuare alcuni lavaggi con Puli-Jet plus 2.0 disinfettante o con altro prodotto adatto allo scopo, attendere il tempo della disinfezione. Disconnettere l'apparecchio dalla rete elettrica dell'ambiente e lucchettare il sezionatore se previsto. Per qualsiasi operazione di manutenzione indossare: guanti, occhiali, mascherina e grembiule monouso. Il liquido aspirato è infetto e contaminante per le malattie infettive. Per i Mono Jet α e β (fig. C part. 8): la pompa di drenaggio mette in pressione il liquido aspirato, in caso di rottura del tubo o degli apparecchi in pressione si aggrava perciò il rischio biologico.





Fig. E

MANUTENZIONE E PULIZIA

Prima di intervenire usare le precauzioni indicate ai paragrafi: "Segnali ed avvisi" ed "Avvertenze generali e rischio biologico".
Con i liquidi vengono aspirate anche particelle solide che, per il buon funzionamento della macchina, debbono essere trattenute dai filtri. Con il Mini-Separatore è indispensabile il filtro 7 (fig. F) sul supporto cannule, il modello con il Maxi-Canister ha un secondo filtro 9 (fig. G) sul coperchio. I filtri dovranno essere puliti giornalmente.
Per raggiungere il filtro 7 è necessario far funzionare l'apparecchio per alcuni secondi con i terminali aperti aspirando solo aria, in modo che si asciughino internamente tubi e collettore; in seguito togliere corrente all'apparecchio e sfilare il filtro tirandolo verso l'esterno; per il controllo del filtro 9 basterà sollevare il manicotto portatubo 10 (fig. G).

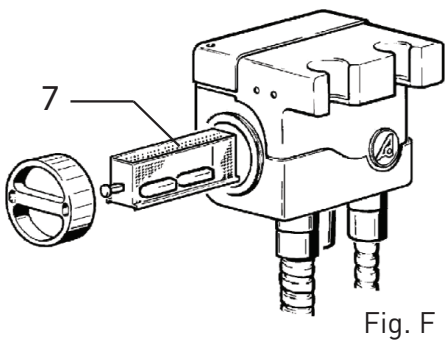


Fig. F

Il Maxi-Canister andrà tolto settimanalmente e pulito sotto un getto di acqua corrente; nella stessa occasione si avrà cura di pulire internamente con una spugna il vaso, il coperchio e le sonde di troppo pieno. Ogni sera, dopo la pulizia dei filtri, è importante aspirare una soluzione di Puli-Jet plus 2.0 diluita in acqua calda; per preparare la soluzione di Puli-Jet plus 2.0 è necessario seguire le istruzioni scritte sulla bottiglia. L'aspirazione, a scopo di lavaggio e disinfezione, va eseguita con l'aiuto di Pulse Cleaner (fig. H), che crea la turbolenza necessaria ad una pulizia più completa. Ad aspiratore pulito e disinfettato inserire le pastiglie antischiumogene disinfettanti. Il giorno dopo alla ripresa dell'attività il liquido aspirato al suo passaggio dal filtro trascinerà con sè alcune particelle di detergente-disinfettante ed antischiuma per il controllo continuo della placca batterica. Si raccomanda di non usare detersivi, anche se a schiuma frenata; con la turbolenza ed il volume dell'aria aspirata le schiume aumentano enormemente provocando interruzioni, danni all'aspiratore e con il tempo, cattivi odori. I detersivi danneggiano gli aspiratori, l'ipoclorito li distrugge.

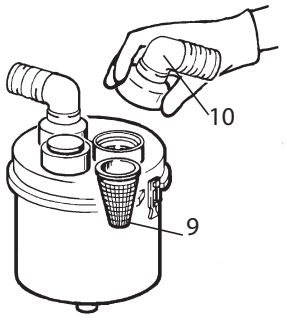


Fig. G



Fig. H

Gli O-ring (anelli di tenuta) e le linguette per la chiusura dei terminali (fig. I) devono essere lubrificati con Lubri-Jet ogni 15 giorni lavorativi. È bene sostituire una volta all'anno tutti i tubi flessibili (fig. L); in particolare i tubi esterni e i terminali (fig. L) andranno disinfettati dopo ogni paziente e sostituiti ogni tre mesi per ragioni igieniche e funzionali.

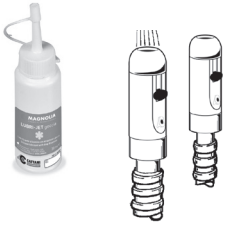


Fig. I

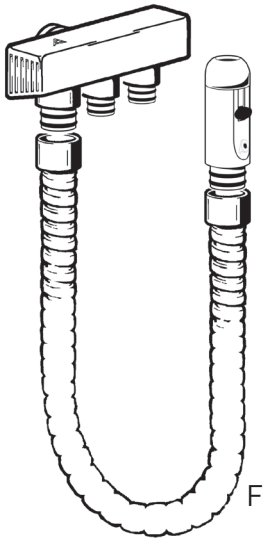


Fig. L

MANUTENZIONE ORDINARIA
MANUTENZIONE STRAORDINARIA

MANUTENZIONE ORDINARIA E DI PULIZIA RISERVATE AL PERSONALE DELLO STUDIO APPOSITAMENTE ISTRUITO

• Dopo ogni intervento di chirurgia o di particolare durata: risciacquare l'apparecchio aspirando acqua preferibilmente calda e Puli-Jet plus 2.0, sostituire e disinfettare i tubi esterni ed i terminali.
• Alla fine di ogni giornata lavorativa: pulire i filtri, pulire l'impianto con acqua calda e Puli-Jet plus 2.0, inserire nel filtro le pastiglie antischiumogene disinfettanti.
• Ogni 15 giorni: pulire il vaso separatore, la valvola di drenaggio e le sonde; lubrificare O-ring e linguette di chiusura dei terminali con Lubri-Jet.

MANUTENZIONE STRAORDINARIA RISERVATA A TECNICI PREPARATI ED IN POSSESSO DI RICAMBI ORIGINALI

• Controlli periodici: controllare il funzionamento dei relè, eseguire i test di prova e di funzionamento delle sonde e della pompa di drenaggio, controllare i sifoni e gli scarichi, controllare tutti i tubi interni ed i componenti in plastica e gomma soggetti ad invecchiamento; tubi e guarnizioni andrebbero sostituiti una volta all'anno. Controllare periodicamente l'apparecchio ai fini della sicurezza secondo le norme vigenti. Cortocircuitare le sonde e verificare che l'aspirazione si arresti e che la pompa di drenaggio si metta in funzione.
• La casa costruttrice è a disposizione per fornire pezzi di ricambio, documentazioni, istruzioni e quant'altro possa essere utile. I concessionari, gli agenti, i rivenditori ed i tecnici autorizzati all'assistenza sono sempre forniti di esplosi, schemi elettrici, istruzioni ed aggiornamenti per quanto riguarda l'assistenza e la manutenzione.
• L'apparecchio è in garanzia per un anno dalla data di vendita, a condizione che sia ritornato alla casa costruttrice il talloncino della tessera di garanzia ad essa riservato con indicato: data di vendita, venditore e cliente utilizzatore.

AVVISI IMPORTANTI
TRASPORTO E STOCCAGGIO
TRASPORTO DI APPARECCHI USATI

AVVISI IMPORTANTI

• La garanzia e le responsabilità del fabbricante decadono qualora: - non si esegua la manutenzione raccomandata e si usino prodotti diversi da quelli consigliati dalla casa costruttrice; - gli apparecchi e/o gli impianti vengano manomessi per interventi di qualsiasi natura effettuati da persone non idonee e quindi non autorizzate dal fabbricante.
• Per ogni uso non contemplato e precisato in questo manuale consultare la casa costruttrice.
• I Mono Jet sono apparecchiature AEE, perciò soggette alla normativa RAEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche).
• Nel sito internet: **www.cattani.it**, sono rintracciabili i ns. manuali **aggiornati**. Ne consigliamo la consultazione specialmente per gli aggiornamenti sulla **sicurezza**.

TRASPORTO E STOCCAGGIO

• Nel trasporto e nello stoccaggio le attrezzature imballate potranno essere sottoposte alle temperature di - 10 °C e + 60 °C.
• I colli non potranno essere esposti all'acqua ed agli spruzzi e non potranno sopportare umidità superiore al 70%.
• I colli sono sovrapponibili solo in terza fila col medesimo peso.

TRASPORTO DI APPARECCHI USATI

• Prima di imballare, detergere e disinfettare con Puli-Jet plus 2.0 o con altro prodotto adatto allo scopo (vedi capitolo "Manutenzione e pulizia").
• Chiudere l'apparecchio in sacco di polietilene ed imballare in cartone a tre onde.

SMALTIMENTO RIFIUTI

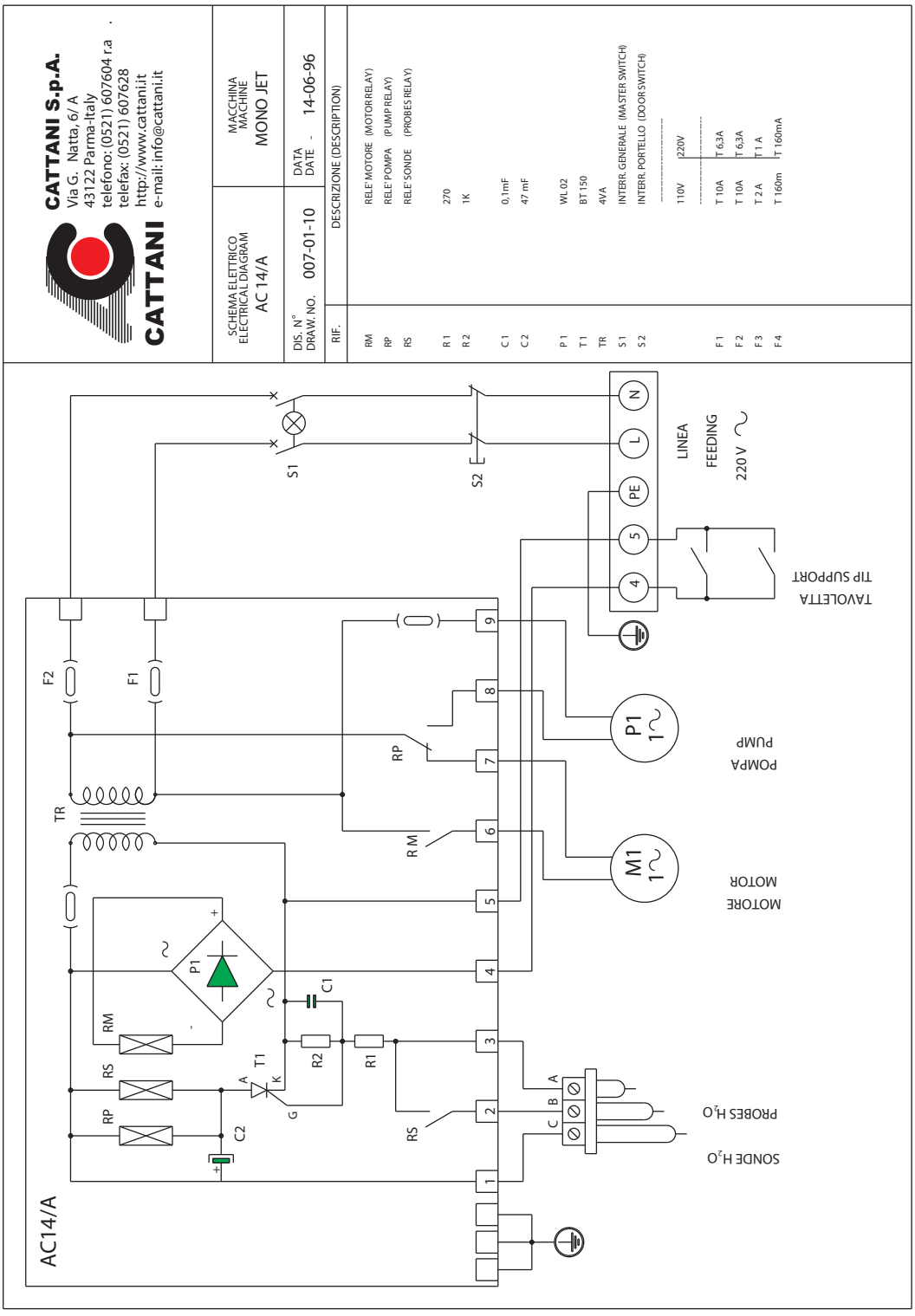
INFORMAZIONI PER UTILIZZATORI PROFESSIONALI

• Ai sensi dell'art. 13 decreto legislativo 25 Luglio, n. 151 "Attuazione della direttiva 2011/65 UE ROHS e 2003/108/CE, realtive alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonchè allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. la raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. l'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

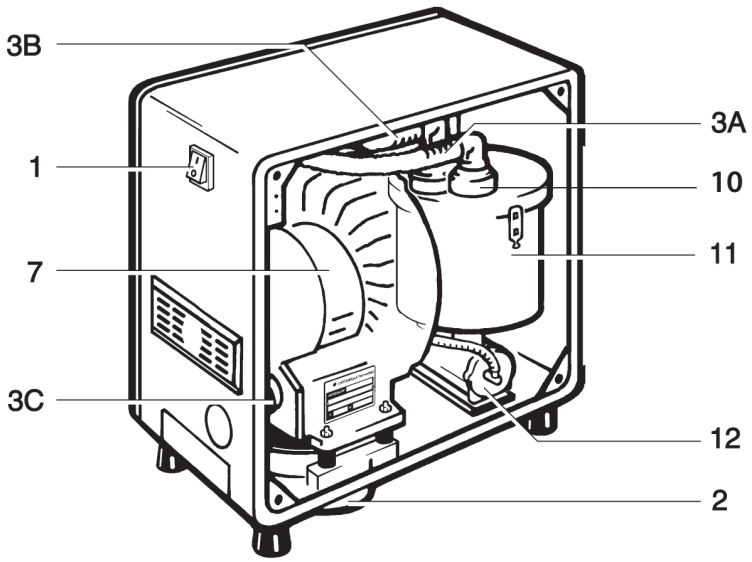


SCHEMA ELETTRICO



MONO JET β

MONO-JET β



LEGENDA COMPONENTI
1 - Interruttore acceso / spento
2 - Silenziatore aria espulsa
3A - Tubo che convoglia le secrezioni
3B - Tubo che convoglia l'aria aspirata al motore
3C - Tubo che convoglia l'aria espulsa al silenziatore
7 - Gruppo aspirante Uni-Jet 75
10 - Manicotto portatubo secreti (sul vaso portasecreti)
11 - Vaso portasecreti Maxi-Canister
12 - Pompa di drenaggio

CI OCCUPIAMO DI TECNOLOGIA DELL'ARIA DA 50 ANNI:
LA SPECIALIZZAZIONE HA DATO BUONI FRUTTI.

Azienda con Sistema di Gestione Qualità certificato **= ISO 9001 = e = ISO 13485 =**

cod: ed. 03-2024

COSTIAMO MENO DEGLI ULTIMI E SIAMO TRA I PRIMI DEL MONDO! ECCO PERCHÉ:
Facciamo ricerca: questo ci permette di avere a nostra disposizione tecnologie di ultima generazione.
Aumentiamo le prestazioni: le tecnologie informatiche ed elettroniche aumentano le prestazioni e la sicurezza delle nostre macchine.
Riduciamo i costi: meno costi di manutenzione meno spese di energia: nel rapporto costi benefici siamo sempre i più convenienti.
Riduciamo l'impatto ambientale: risparmiamo il 50% di materie prime, facciamo risparmiare a voi dal 30% al 50% di energia elettrica.

Via Natta 6/A 43122 Parma – Italy T +39 0521 607 604 F +39 0521 607628 info@cattani.it